PD-AAB-282

Pop

AID Project Number: 608-0171

ISN 67138

SECOND AMENDMENT TO

PROJECT GRANT AGREEMENT

BETWEEN

THE KINGDOM OF MOROCCO

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA

FOR

POPULATION AND FAMILY PLANNING SUPPORT

PHASE III

Projet de l'A.I.D. Mo. 608-0171

DEUXIEME AVENANT A

L'ACCORD DE DON POUR UN PROJET

ENTRE

LE ROYAUME DU MAROC

ET

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

EN FAVEUR DE

L'AIDE A LA PLANIFICATION FAMILIALE ET

AUX QUESTIONS DEMOGRAPHIQUES

PHASE III

DATE: MAY 19 1986

MAY 19 1986

Second amendment dated _____ to the Project Grant Agreement dated August 7, 1984 and amended on March 29, 1985.

("The Agreement")

Between

THE KINGDOM OF MOROCCO, acting through the Ministry of Public Health ("Grantee)

and

THE UNITED STATE OF AMERICA, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.")

together referred to as the "Parties".

WHEREAS, the Kingdom of Morocco, and the United States of America entered into an Agreement for Economic, Technical, and Related Assistance dated April 2, 1957 and amended May 19, 1958, pursuant to which this Agreement is entered into by Morocco and A.I.D.; and

WHEREAS, by this Amendment A.I.D. agrees to provide an additional $3,200,000 of funding for the Project, of which $1,300,000 is obligated under Section 3.1 of this Agreement and $1,900,000 will be obligated by A.I.D. in Washington; and

WHEREAS, the Parties confirm their mutual commitments to the Project,

NOW THEREFORE, the Parties hereto agree as follows:

1. Section 3.1 of the Agreement is amended by deleting "Five Million Nine Hundred and Eighty-Five Thousand United States (U.S.) Dollars ($5,985,000)" substituting therefore "Seven

Deuxième Avenant en date du _____ à l'Accord de Don pour le Projet daté du 7 Août 1984 et amendé le 29 mars 1985.

("L'Accord")

Entre

LE ROYAUME DU MAROC, agissant par l'intermédiaire du Ministère de la Santé Publique ("Bénéficiaire")

Et

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE, agissant par l'intermédiaire de l'Agence Américaine pour le Développement International ("A.I.D.")

désignés ensemble sous le nom de "Parties".

ATTENDU QUE le Royaume du Maroc et les Etats-Unis d'Amérique ont conclu le 2 avril 1957 un accord portant sur une assistance économique, technique et connexe, modifié le 19 mai 1958, et en vertu duquel intervient le présent Accord passé entre le Maroc et l'A.I.D.; et

ATTENDU QU'aux termes du présent Avenant l'A.I.D. convient de fournir 3.200.000 dollars supplémentaires pour le Projet, sur lesquels 1.300.000 dollars sont engagés au titre de la section 3.1 de cet accord, et 1.900.000 dollars seront engagés par l'A.I.D. à Washington; et

ATTENDU QUE les Parties confirment leur engagement mutuel à l'égard du Projet,

les Parties ont donc convenu de ce qui suit:

1. La Section 3.1 de l'Accord est modifiée comme suit: on supprimera "cinq millions neuf cent quatre-vingt cinq mille dollars des Etats-Unis (5.985.000$)" que l'on remplacera

Million Two Hundred and Eighty-Five Thousand United States (U.S.) Dollars ($7,285,000)".

2. Section 5.4 Prohibition on Abortion related activities is added to the Agreement as follows: "None of the funds made available under this Grant may be used to finance any costs relating to (a) performance of abortion as a method of family planning, (b) motivation or coercion of any person to undergo abortion, (c) biomedical research which relates, in whole or in part, to methods of, or the performance of, abortion as a method of family planning, or (d) active promotion of abortion as a method of family planning."

3. The provisions detailed under Article 7 Disbursement are hereby deleted in their entirety and the following Article 7 is substituted in lieu thereof:

ARTICLE 7. Disbursement for family planning projects

Section 7.1 - Disbursements for foreign exchange costs

(a) After satisfaction of conditions precedent, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Grant for the foreign exchange costs of goods or services required for the project in accordance with the terms of this agreement by such of the following methods as may be mutually agreed upon:

(1) By submitting to A.I.D. with necessary supporting documentation as prescribed in implementation letters a) requests for reimbursement for such goods or services or b) requests for A.I.D. to procure commodities or services on Grantee's behalf for

par sept millions cent deux cent quatre vingt cinq mille dollars des Etas Unis (7.185.000$)".

2. la Section 5.4 Interdiction portant sur les activités relatives à l'avortement est ajoutée à l'Accord comme suit: "Aucun des fonds fournis au titre du présent Don ne pourront servir à financer des dépenses se rapportant à (a) la pratique de l'avortement en tant que méthode de planification familiale, (b) encourager ou contraindre toute personne à subir l'avortement, (c) la recherche biomédicale qui concerne, en tout ou en partie, la pratique de l'avortement en tant que méthode de planification familiale, ou (d) l'encouragement actif de l'avortement comme méthode de planification familiale.

3. Les dispositions detaillées sous l'Article 7, Déboursement, sont entièrement suprimées et remplacées par le nouvel Article 7 suivant:

ARTICLE 7. Déboursement en faveur des projets de planification familiale

Section 7.1 - Déboursement pour les dépenses en devises

(a) Après avoir satisfait aux conditions préalables, le Bénéficiaire pourra obtenir des déboursements de fonds au titre du Don pour couvrir les frais d'achat en devises de biens et services nécessaires pour le projet, conformément aux termes du présent accord, en ayant recours à l'une des méthodes suivantes, dont il aura été mutuellement convenu:

(1) en soumettant à l'AID, avec les pièces justificatives nécessaires telles que stipulées dans les Lettres d'Exécution, a) des demandes de remboursement pour l'achat desdits biens et services, ou b) des demandes pour que l'AID achète des

the project or c) requests for A.I.D. to issue letters of commitment for specified amounts directly to one or more contractors or suppliers committing A.I.D. to pay such contractors or suppliers for such goods or services.

Section 7.2 - Disbursements for local currency costs

(a) After satisfaction of conditions precedent, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Grant for local currency costs required for the project in accordance with the terms of this agreement by submitting to A.I.D., with necessary supporting documentation as prescribed in project implementation letters, requests to finance such costs. Disbursements by A.I.D. shall be in reimbursement for goods or services required for the project or, if advances of local currency are mutually agreed upon, disbursements shall be made into a special account to ensure, inter alia, that none of the funds provided by A.I.D. may be used to finance any of the costs prohibited under section 6.2 of this agreement.

(b) Local currency advanced by A.I.D. to the Grantee may thereafter be advanced by the Grantee to any other entity for purposes of the project with the agreement of A.I.D. only if such advances are also made into a segregated account or accounts to ensure that such funds may not be used to finance any costs

biens et services au nom du Bénéficiaire/Emprunteur pour le projet, ou c) des demandes pour que l'AID émette des lettres d'engagement pour des montants spécifiés à un ou plusieurs contractants ou fournisseurs engageant l'AID à régler le paiement desdits biens et services à ce(s) contractant(s) ou fournisseur(s).

Section 7.2 - Déboursements pour les coûts en monnaie locale

(a) Après avoir satisfait aux conditions préalables, le Bénéficiaire pourra obtenir que des fonds soient déboursés au titre du Don pour couvrir des dépenses en monnaie locale nécessaires pour accomplir le projet et en conformité avec les termes du présent accord, en soumettant à l'A.I.D. une demande de financement desdites dépenses, accompagnée des pièces justificatives nécessaires, comme il est stipulé dans les lettres d'exécution du Projet. Les déboursements effectués par l'AID seront destinés à rembourser l'achat de biens et services nécessaires pour le projet, ou bien, s'il a été mutuellement convenu que des avances en monnaie locale seraient fournies, les déboursements seront alors effectués sur un compte spécial pour garantir, entre autres, qu'aucune partie des fonds fournis par l'AID ne pourra servir à financer les dépenses prohibées par la Section 6.2 du présent accord.

(b) Les fonds en monnaie locale qui auront été avancés par l'A.I.D. au Bénéficiaire pourront par la suite être avancés par celui-ci à toute autre entité pour servir les objectifs du projet et avec l'accord de l'A.I.D., uniquement si ces avances sont versées sur un (ou des) compte(s) séparé(s) pour garantir que

Article III.

C. Implementation Schedule

A.I.D. will continue support for the three original VDMS provinces of Meknes, El Jadida and Beni Mellal through December 1986, and for the second group of ten provinces through December 1987. This support will be used to finance the costs for the direct procurement of equipment, supplies, technical assistance, non routine training activities and vignettes for the operation and repair of project vehicles. A.I.D. will also provide funding support for fieldworker travel costs ("Indemnites de deplacement, de transport et kilometriques").

A.I.D. will also support the extension of VDMS to six additional provinces and the implementation of an urban variant of the program to meet the needs of residents of "temporary" settlements and other marginal areas in and around the three major urban centers of Casablanca, Rabat-Sale and Tangier. Required planning, data collection, material procurement and training for the planned expansion of the program will be undertaken during 1985, with program implementation in each of these areas scheduled to commence in June 1986.

The Ministry of Public Health will be responsible for the payment of routine administrative VDMS program costs under the GOM budget. Upon receipt of necessary supporting documentation as prescribed in implementing letters, A.I.D. will make disbursement for the procurement of required goods and services for VDMS program activities authorized under this agreement. These disbursements will be in the form of payments made by A.I.D. to contractors and suppliers for commodities or services procured by the Grantee or payments for commodities or services procured by A.I.D. on the Grantee's behalf.

A phased transfer of all A.I.D. supported VDMS program costs will be initiated in 1987. Beginning in January of that year, the Grantee will provide all funding required to adequately continue VDMS in the original three provinces. Program costs for the second group of 10 provinces will be picked up by the Grantee in 1988, and those for each of the remaining VDMS provinces and the three urban centers will be assumed by the Grantee in January 1989.

prohibited under Section 6.2 of this agreement."

4. Article III, Section C, Implementation Schedule and Article V, Section III, Summary of AID Contribution which are included under Annex I, Project Description are hereby deleted and a new Article III, Section C and Article V, Section III, attached hereto, are hereby inserted in lieu thereof.

Except as amended hereby, the Agreement is unchanged and shall continue in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Kingdom of Morocco and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

BY: _____

TITLE: _____

MAY 19 1986

FISCAL DATA:

Approp: 72-1161021
BPC: QDAA-86-27608-BG13
R/CTL: P600034

lesdits fonds ne pourront pas servir à financer des dépenses prohibées par la Section 6.2 du présent Accord."

4. La Section C de l'Article III, "Calendrier de Mise en Oeuvre" et la Section III de l'Article V, "Résumé de la Contribution de l'A.I.D." qui font partie de l'Annexe I "Description du Projet" sont supprimées et remplacées par la nouvelle Section C, Article III et la nouvelle Section III, Article V, ci-jointes.

Sauf en ce qui concerne les modifications ici apportées, l'Accord est inchangé et restera pleinement en vigueur dans tous ses effets.

EN FOI DE QUOI, le Royaume du Maroc et les Etats-Unis d'Amérique, agissant chacun par l'intermédiaire de son représentant dûment agréé, ont fait signer le présent Accord en leur nom et l'ont fait remettre à la date susmentionnée.

ROYAUME DU MAROC

PAR: _____

TITRE: _____

PAR: _____

TITRE: _____

Signé : Taïb BENCHEKH

Article III

C. Calendrier de Mise en Oeuvre

L'A.I.D. poursuivra son assistance aux trois provinces VDMS de Meknes, El Jadida et Beni Mellal jusqu'en décembre 1986, et au second groupe de dix provinces jusqu'en décembre 1987. Cette assistance sera consacrée au financement des dépenses pour l'acquisition directe d'équipement, les fournitures, l'assistance technique et les activités de formation non routinières ainsi que des vignettes pour le fonctionnement et les réparations des véhicules du projet. L'A.I.D. pourvoira également au financement des indemnités de déplacement, de transport et kilométriques des agents de santé itinérants.

L'A.I.D. apportera également son assistance dans l'expansion du Programme VDMS à six provinces supplémentaires et dans la réalisation d'une variante urbaine à ce programme, visant à faire face aux besoins des résidents des zones d'habitation "temporaires" et autres zones marginales au sein et autour des trois principaux centres urbains de Casablanca, Rabat-Salé et Tanger. Il sera pourvu pendant l'année 1985 à la planification, au recueil d'informations, à l'achat de matériel et à la formation requis par l'expansion projetée; quant à la réalisation du programme dans chacun de ces domaines, il est prévu qu'elle débute en juin 1986.

Dès réception des pièces justificatives nécessaires telles que stipulées dans les Lettres d'Exécution, l'A.I.D. effectuera des déboursements pour l'achat des biens et services requis pour les activités du programme VDMS autorisées dans le cadre du présent accord. Ces déboursements seront faits sous forme de paiements effectués par l'AID aux contractants et fournisseurs pour les produits ou services acquis par le Bénéficiaire, ou sous forme de paiements de produits et services achetés par l'AID au nom du Bénéficiaire.

Le transfert par étapes de tous les coûts restants du programme VDMS supportés par l'AID commencera en 1987. A partir de janvier 1987, le Bénéficiaire fournira tous les fonds nécessaires pour la poursuite adéquate des VDMS dans les trois provinces initiales. Les dépenses du programme pour le second groupe de dix provinces seront prises en charge par le Bénéficiaire en 1988, tandis que celles faites pour chacune des provinces VDMS restantes et les trois centres urbains seront assumées par le Bénéficiaire en janvier 1989.

Le plan de mise en oeuvre des sous-projets entrepris dans le cadre du projet se présente comme suit. Un astérisque indique la date prévue pour l'achèvement du soutien financier octroyé à chaque sous-projet au titre du projet.

Sous-Projet	1984	1985	1986	1987	1988	1989
1) VDMS						
3 premières provinces				*		
10 autres provinces					*	
6 nouvelles provinces					*	
2) Services Urbains					*	
3) CNFRH					*	
4) Santé de la Reproduction						
20 hôpitaux				*		
10 hôpitaux supplémentaires					*	
5) IE&C						*
6) Services de Planification Familiale						*
7) Recherche Opérationnelle/Analyse de Données						*
8) Politique Démographique						*
9) Formation						*
10) Assistance fournie pour les Activités de Planning Familial au sein d'autres Ministères						*

The implementation plan for the subprojects/outputs under this Project is as follows. An asterisk (*) indicates the estimated completion date of project funding support for a subprojects.

Subproject	1984	1985	1986	1987	1988	1989
1) VDMS						
3 initial provinces				*		
10 provinces					*	
6 new provinces					*	
2) Urban Services					*	
3) NTCRH					*	
4) Reproductive Health						
20 hospitals				*		
10 additional hospitals					*	
5) IE&C						*
6) Family Planning Services						*
7) Ops. Research/Data Analysis						*
8) Population Policy						*
9) Training						*
10) FP Activities In Other Ministries						*

9'

Article V.

III. RECAPITULATIF DE LA CONTRIBUTION DE L'A.I.D. ($000)

Catégorie	Engagements antérieurs au présent accord	Engagements au titre du présent accord	Engagements Effectués à ce jour	Engagements devant encore être effectués (a)	Financement prévu pour toute la durée du Projet
1. VDMS	2.200	100	2.300	1,100	3.400
2. Services Urbains	600	100	700	300	1.000
3. CNFRH	180	70	250	-	250
4. Santé de la Reproduction	925	215	1.140	265	1.405
5. IE&C	500	100	600	150	750
6. Services de PF (Contraceptifs)	340(b)	380(c)	720(d)	580(e)	1.300(f)
7. Recherche Opérationnelle/ Analyse de Données	365	80	445	130	575
8. Développement de Politiques Démographiques	155	45	200	-	200
9. Formation	390	160	550	-	550
11. Assistance fournie pour les Activités de Planning Familial au sein d'autres Ministère	95	50	145	155	300
10. Evaluation, Audit, Inflation	235	-	235	385	620
TOTAL.....	5.985(b)...	1.300(c).....	7.285(d).....	3,065(e)...	10.350(f)

Note: Les engagements(a) devant encore être effectués dans le cadre du Don le seront par tranches successives sous réserve que l'AID dispose des fonds nécessaires. Aussi, le totaux indiqués ci-dessus ne comprennent pas les produits contraceptifs fournis au niveau central, à attribuér au sous-projet mais dont le financement est engagé au titre d'un contrat séparé par S+T/POP et l'AID/Washington d'un montant total de 2.655.000 dollars (b), $1.900.000 (c), $4.555.000 (d), $1.100.000 (e) et $5.655.000 (f) respectivement.

Article V.

III. SUMMARY OF AID CONTRIBUTION ($000)

Category	Obligations Prior to this Agreement	Funds Obligated by this Agreement	Funds Obligated to date	Funds[a] remaning to be obligated	Life of Project Funding
1. VDMS	2,200	100	2,300	1,100	3,400
2. Urban Services	600	100	700	300	1,000
3. NTCRH	180	70	250	-	250
4. Reproductive Health	925	215	1,140	265	1,405
5. IE&C	500	100	600	150	750
6. FP Services (Contraceptives)	340[b]	380[c]	720[d]	580[e]	1,300[f]
7. Operations Research/ Data Analysis	365	80	445	130	575
8. Population Policy Development	155	45	200	-	200
9. Training	390	160	550	-	550
10. Support For FP Activities In Other Ministries	95	50	145	155	300
11. Evaluation, Audit, Inflation	235	-	235	385	620
TOTAL.....	$5,985[b].....	$1,300[c]....	$7,285[d].....	$3,065[e]..	$10,350[f]

Note: Remaining funds(a) to be obligated under the Grant will be provided on an incremental basis, pending the availability of funds. Also, the totals above do not include costs of centrally-procured contraceptives, attributable to this project but funding for which is obligated in a separate contract by S+T/POP and AID/W in the amounts of $2,655,000 (b), $ 1,900,000 (c), $4,555,000 (d), $1,100,000 (e) and $5,655,000 (f), respectively.